



Winnie Puuh

Bedienungsanleitungz

2-in-1 Laufwagen

ab 12
Monaten



vtech[®]

© Disney Based on the "Winnie the Pooh"
works by A.A. Milne and E.H. Shepard.

Visit the Disney website at www.disney.com

© 2010 VTech In China gedruckt



Liebe Eltern,

wir von VTech® sind überzeugt, dass unsere Kinder große Fähigkeiten in sich tragen.

Um diese Fähigkeiten zu fördern, entwickeln ausgebildete Pädagogen bei uns pädagogisch sinnvolles und kindgerechtes Lernspielzeug.

Sie haben ein Lernspielzeug aus unserer Winnie Puuh-Reihe gekauft.

Unsere Winnie Puuh-Lernspielprodukte werden speziell für Kinder von 0 bis 3 Jahren entwickelt. Mit Winnie Puuh und seinen Freunden erlernen Kinder spielerisch klassische Vorschulthemen. Die den Kindern angeborene Freude am Lernen und Entdecken wird durch dieses motivierende Lernspielzeug verstärkt. Alle Lernspiele sind in die Welt Winnie Puuhs eingebettet und bereiten dadurch beim Erlernen von Farben, Formen, Buchstaben, Wörtern, Zahlen und Liedern besonderen Spaß.

Das kindgerechte Design und die einfache Handhabung erlauben auch den kleinen Händen einen erfolgreichen und sicheren Umgang mit dem Lernspielzeug.

Ihrem Kind und Ihnen wünscht VTech® viel Spaß beim Spielen und Lernen!

Mehr Informationen zu VTech® und weiteren VTech® Lernspielprodukten finden Sie unter: www.vtech.de

EINFÜHRUNG

Der **Winnie Puuh 2-in-1 Laufwagen** ist ein spannendes Spielzeug, das mit Ihrem Kind mitwächst! Der praktische Haltegriff, die Räder mit Profil und das ansprechende, stabile Design helfen Ihrem Kind bereits erworbene Steh- und Gehfertigkeiten weiterzuentwickeln. Das Spielboard ist abnehmbar und kann separat verwendet werden. Ein Bewegungssensor innerhalb des Spielboards löst während des Laufens lustige Sätze, gesungene Lieder und fröhliche Melodien aus und macht den Spiel- und Laufspaß perfekt.



INHALT DER PACKUNG

- 1 Spielboard
- 1 Basis-Wagen
- 2 Beine mit Rädern
- 1 Haltegriff
- Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Warn- und Sicherheitshinweise: Alle Verpackungsmaterialien, wie z.B. Bänder, Plastikhalterungen und folien, Draht und Karton sind nicht Bestandteile dieses Lernspielzeuges und müssen zur Sicherheit Ihres Kindes sofort entfernt werden.

Untersuchen Sie das Lernspielzeug regelmäßig auf mögliche Schäden. Öffnen Sie es niemals selbst. Reparaturen dürfen nur vom Fachpersonal vorgenommen werden.

Hinweis: Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält.

ENERGIEVERSORGUNG

Der **2-in-1 Laufwagen** wird mit 2 x 1,5V Mignon-Batterien (AA/LR6) betrieben. Demo-Batterien sind enthalten, es besteht kein Anspruch auf Funktionstüchtigkeit.

Hinweis: Wir empfehlen ausdrücklich, neue Batterien mit langer Haltbarkeit (Alkali-Mangan) zu verwenden.

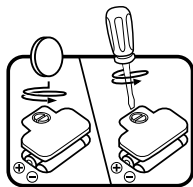
Das Verwenden erschöpfter Batterien kann Ursache einer fehlerhaften Ausführung (z. B. Ton- oder Funktionsstörungen) sein. Setzen Sie in diesem Fall bitte neue Batterien ein.

EINLEGEN DER BATTERIEN

Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien nur von einem Erwachsenen gewechselt werden und dass das Batteriefach fest und sachgemäß geschlossen ist.

Das Verschlucken einer Batterie kann lebensgefährlich sein!

1. Vergewissern Sie sich, dass das Spielzeug ausgeschaltet ist.
2. Das Batteriefach befindet sich auf der Unterseite des Gerätes. Öffnen Sie das Batteriefach mithilfe eines Schraubendrehers oder einer Münze und setzen Sie 2 x 1,5V Mignon-Batterien (AA/LR6) ein, wie auf dem Bild im Inneren des Batteriefachs dargestellt. Achten Sie dabei auf die richtige Polung.
3. Verschließen Sie das Batteriefach wieder fest, mithilfe eines Schraubendrehers.



BATTERIEHINWEISE

- Wählen Sie Batterien mit langer Haltbarkeit (Alkali-Mangan).
- Verwenden Sie bitte nur die angegebenen oder gleichwertige Batterien.
- Achten Sie unbedingt auf die richtige Polung (+/-).
- Bitte setzen Sie nie neue und gebrauchte Batterien zusammen ein.
- Bleiben Sie bitte bei einem einheitlichen Batterietyp.
- Erschöpfte Batterien bitte aus dem Spielzeug herausnehmen.
- Soll das Spielzeug für längere Zeit nicht in Betrieb genommen werden, entfernen Sie bitte die Batterien, um deren Auslaufen zu vermeiden.

- Bitte verursachen Sie keinen Kurzschluss der Batterien im Batteriefach.
- Verwenden Sie bitte keine wiederaufladbaren Batterien.
- Falls Sie wiederaufladbare Batterien verwenden, entnehmen Sie diese vor dem Laden aus dem Spielzeug und verwenden nur dafür vorgesehene Ladegeräte.
- Bitte aufladbare Batterien nur unter Aufsicht eines Erwachsenen laden.
- Versuchen Sie nie, Batterien aufzuladen, die nicht dafür vorgesehen sind.
- Batterien aufgrund Verschluckbarkeit von Kleinkindern fernhalten.

Batterien gehören nicht in den Hausmüll und dürfen nicht verbrannt werden. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Schonen Sie Ihre Umwelt und geben Sie bitte leere Batterien an den Sammelstellen ab. Danke!



Die durchgestrichene Mülltonne auf den Batterien oder der Produktverpackung weist auf die verpflichtende, vom Hausmüll getrennte Entsorgung der Batterien hin.

Schadstoffhaltige Batterien sind zusätzlich mit dem jeweiligen Substanztyp unterhalb der durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet:

Cd = Kadmium

Hg = Quecksilber

Pb = Blei

Am wichtigsten ist die Sicherheit Ihres Kindes. Die Montage des Lernspielzeugs darf daher nur durch einem Erwachsenen erfolgen. Bitte vergewissern Sie sich, dass der Haltegriff, die Beine und das Spielboard richtig montiert sind und sich in der für sie vorgesehenen Position befinden.

Aufbauanleitung

1. Lösen Sie die beiden Verschlüsse auf der Innenseite des Laufwagens.



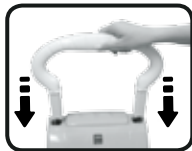
2. Setzen Sie, wie auf dem Bild dargestellt, die beiden Beine mit den Rädern nach außen in die Steckplätze ein.



3. Ziehen Sie die Beine vorsichtig nach hinten, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Bitte vergewissern Sie sich zur Sicherheit Ihres Kindes, dass die Beine sicher und fest in den Steckplätzen angebracht sind.



4. Stellen Sie den 2-in-1 Laufwagen auf und befestigen Sie den Haltegriff, indem Sie ihn in die dafür vorgesehenen Steckplätze einfügen.



5. Drehen Sie nun die beiden Verschlüsse wieder, um die Beine und den Haltegriff zu sichern.






Befestigen / Entfernen des Spielboards

1. Um das Spielboard mit dem Laufwagen zu verbinden, setzen Sie das Spielboard auf den Rand der Aussparung des Laufwagens und drücken es nach hinten, bis Sie ein Klick-Geräusch hören. Bitte vergewissern Sie sich zur Sicherheit Ihres Kindes, dass das Spielboard sicher mit dem Laufwagen verbunden ist.
2. Um das Spielboard vom Laufwagen zu lösen, schieben Sie den roten Schalter nach oben und heben gleichzeitig das Spielboard an.



Besonderheiten des Winnie Puuh 2-in-1 Laufwagen

1. **Ein- / Aus-Schalter mit Lautstärkereglер**
Um Ihr Lernspielzeug einzuschalten, schieben Sie den **Ein- / Aus-Schalter** auf die Lautstärkestufe **Leise** () oder **Laut** (). Um Ihr Lernspielzeug auszuschalten, schieben Sie den **Ein- / Aus-Schalter** auf ().



2. Abschaltautomatik

Um die Lebensdauer Ihrer Batterien zu verlängern, schaltet sich der **Winnie Puuh 2-in-1 Laufwagen** automatisch nach 30 Sekunden ab, wenn keine Eingabe erfolgt. Das Spielboard wird durch Drücken einer beliebigen Taste wieder eingeschaltet. Durch Schieben des Laufwagens wird das Spielboard nicht erneut aktiviert.

3. Programmwahl-Schalter

Sie können zwischen zwei unterschiedlichen Modi wählen: dem **Spielmodus** und dem **Musikmodus**. Um einen der beiden Modi zu wählen, schieben Sie den Schalter.

LERNSPIELE

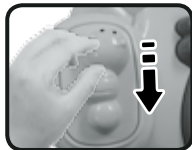
1. Schieben Sie den **Ein- / Aus-Schalter mit Lautstärkeregerler**, um das Gerät einzuschalten. Sie hören ein gesungenes Lied, lustige Geräusche und animierende Sätze. Das Licht blinkt passend dazu.



2. Drücken Sie die **Bienen-Taste**, um im **Spielmodus** lustige Geräusche und Sätze zu hören. Um fröhliche Melodien und Geräusche zu hören drücken Sie die Bienen-Taste im **Musikmodus**. Das Licht blinkt passend dazu.



3. Bewegen Sie die **Raupe**, um lustige Geräusche, kurze Töne und Sätze im **Spielmodus** oder fröhliche Geräusche und Melodien im **Musikmodus** zu hören. Das Licht blinkt passend dazu.



4. Drücken Sie die **Leuchttaste**, um im **Spielmodus** einen kurzen Ton und gesprochene Sätze zu hören. Im **Musikmodus** hören Sie ein gesungenes Lied und fröhliche Melodien. Das Licht blinkt passend dazu.



5. Blättern Sie die **Buchseite** nach links um, um lustige Geräusche, ein gesungenes Lied und eine Melodie zu hören. Blättern Sie die Buchseite nach rechts um, um lustige Geräusche, ein gesungenes Buchstaben-Lied und eine andere Melodie zu hören. Das Licht blinkt passend dazu.



6. Bewegen Sie den **Rollball**, um lustige Geräusche und Sätze im **Spielmodus** oder eine Melodie im **Musikmodus** zu hören. Das Licht blinkt passend dazu.



7. Drehen Sie den **Blümchen-Spiegel**, um lustige Geräusche, Sätze und Melodien im **Spielmodus** oder lustige Geräusche und Melodien im **Musikmodus** zu hören. Das Licht blinkt passend dazu.



8. Schieben Sie den Laufwagen während das Spielboard eingeschaltet ist, um den **Bewegungssensor** innerhalb des Spielboards zu aktivieren. Sie hören lustige Sätze, Lieder, kurze Töne und Melodien. Das Licht blinkt passend zum Lied.
9. Um einer Melodie lustige Geräusche hinzuzufügen drücken oder schieben Sie die unterschiedlichen Elemente des Spielboards, während eine Melodie gespielt wird. Aktivieren Sie den Bewegungssensor, um lustige Geräusche und Sätze hinzuzufügen oder blättern Sie die Buchseite um, um die Melodie zu unterbrechen.

10. Erfolgt für 10 Sekunden keine Eingabe, erklingt automatisch ein Satz und ein kurzer Ton. Erfolgt für weitere 10 Sekunden keine Eingabe, ist automatisch ein Lied zu hören. Ist nach weiteren 10 Sekunden immer noch keine Eingabe erfolgt, verabschiedet sich das Gerät und schaltet sich automatisch ab. Das Gerät kann durch Betätigen einer beliebigen Taste wieder eingeschaltet werden.

Folgende **Kindermelodien** sind in **Winnie Puhs 2-in-1 Laufwagen** enthalten:

ABC Lied

A - B - C - D - E - F - G - H - I - J - K - L - M - N - O - P - Q - R - S - T - U - V - W

X - Yp - si - lon - Z - Ju - He! Das ist das ganze A - B - C - Das ist das ganze A - B - C

1. ABCDEFG
HIJKLMN OP
QRSTU VW
X Ypsilon Z, juchhe !
Das ist das ganze ABC,
das ist das ganze ABC !

Summ, summ, summ, Bienchen summ herum



Summ, summ, summ, Bien-chen, summ her - um.



Ei, wir tun dir nichts zu Lei - de,



flieg nur aus in Wald und Hei - de.



Summ, summ, summ, Bien-chen, summ her - um!

1. Summ, summ, summ,
Bienchen, summ herum.
Ei, wir tun dir nichts zu Leide,
flieg nur aus in Wald und Heide.
Summ, summ, summ,
Bienchen, summ herum.

2. Summ, summ, summ,
 Bienchen, summ herum.
 Kehre heim mit reicher Habe,
 bau uns manche volle Wabe.
 Summ, summ, summ,
 Bienchen, summ herum.

Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann

Es tanzt ein Bi - ba - but - ze - mann in un - serm Kreis her -
 um, fi - de - bum, um. Er rüt - telt sich, er schüt - telt sich, er
 wirft sein Säck - lein hin - ter sich. Es tanzt ein Bi - ba - but - ze - mann in
 un - serm Kreis he - rum.

1. Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann
 in unserm Kreis herum, fidebumm.
 Er rüttelt sich, er schüttelt sich,
 er wirft sein Säckchen hinter sich.
 Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann
 in unserm Kreis herum.

2. Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann
in unserm Kreis herum, fidebumm.
Er springt und wirbelt durch das Haus
und lacht dabei die Kinder aus.
Es tanzt ein Bi-Ba-Butzemann
in unserm Kreis herum.

Grün, grün, grün

1. Grün, grün, grün sind alle meine Kleider, grün, grün, grün ist
alles, was ich hab. Darum lieb ich alles, was so grün ist,
weil mein Schatz ein Jäger, Jäger ist.

Chord symbols: F, Gm, C, F, F, C7, C7, F, F, H, C7, F, H, C7, F.

1. Grün, grün, grün sind alle meine Kleider,
grün, grün, grün ist alles was ich hab.
Darum lieb ich alles, was so grün ist,
weil mein Schatz ein Jäger, Jäger ist.
2. Rot, rot, rot sind alle meine Kleider,
rot, rot, rot ist alles was ich hab.
Darum lieb ich alles, was so rot ist,
weil mein Schatz ein Reiter, Reiter ist.

Ri, ra, rutsch

Ri, ra, rutsch, wir fah - ren mit der Kutsch', wir
fah - ren mit der Schnecken - post, wo es kei - nen pfen - nig kost.
Ri, ra, rutsch, wir fah - ren mit der kutsch!

1. Ri-ra-rutsch!

Wir fahren mit der Kutsch!
Wir fahren mit der Schneckenpost,
wo es keinen Pfennig kost.
Ri-ra-rutsch!
Wir fahren mit der Kutsch!

2. Ri-ra-rutsch !

Wir fahren mit der Kutsch !
Wir fahren über Stock und Stein.
Da bricht das Pferdchen sich ein Bein !
Ri-ra-rutsch !
Es ist nichts mit der Kutsch !

Schmetterling du kleines Ding

The image shows a musical score for the song 'Schmetterling du kleines Ding'. It consists of four staves of music in a treble clef with a common time signature (C). The melody is written in a simple, child-friendly style. Above the notes are chord symbols: C, Am, C, Am, Am, C, Am, Dm, C, G, C, F, F, C, F, C7, and F. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables that span across notes. The lyrics are: 'Schmet-ter-ling, du klei-nes Ding, such dir ei-ne Tän-ze-rin. Hop-sa - sa, hop - sa - sa, oh wie lus - tig tanzt man da. Lus - tig, lus - tig wie der Wind, wie ein klei - nes Ju - bel - kind. Lus - tig, lus - tig wie der Wind, wie ein Ju - bel - kind.'

1. Schmetterling, du kleines Ding,
such dir eine Tänzerin.
Hopsasa, hopsasa,
oh wie lustig tanzt man da.
Lustig, lustig wie der Wind,
wie ein kleines Jubelkind.
Lustig, lustig wie der Wind,
wie ein Jubelkind.

Bruder Jakob

1. F C7 F C7 F

Frè - re Jac - ques , frè - re Jac - ques , dor - mez vous ,
Bru - der Ja - kob , Bru - der Ja - kob , schläfst du noch ,

2.

3.

dor - mez vous ? Son - nez les ma - ti - nes ,
schläfst du noch ? Hörst du nicht die Gloc - ken ,

4.

son - nez les ma - ti - nes ! Dig, din, don. Dig, din, don.
hörst du nicht die Gloc-ken? Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

1. Bruder Jakob, Bruder Jakob,
schläfst du noch, schläfst du noch?
Hörst du nicht die Glocken, hörst du nicht die Glocken?
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

Kommt ein Vogel geflogen

1. Kommt ein Vo - gel ge - flo - gen, setzt sich nie - der auf mein'
Fuß, hat ein Brief - chen im Schna - bel, von der Lieb - sten ei - nen Gruß.

1. Kommt ein Vogel geflogen,
setzt sich nieder auf mein' Fuß,
hat ein Briefchen im Schnabel,
von der Liebsten einen Gruß.
2. Lieber Vogel, flieg weiter,
bring ein' Gruß mit, einen Kuss,
denn ich kann dich nicht begleiten,
weil ich hier bleiben muss.

Gesungene Lieder:

1. Wo gehn' wir heute hin?
Wer möchte mit uns spieln'?
Es gibt für uns so viel zu sehn',
drum komm und lass uns gehn'.
2. Ich singe gern ein schönes Lied.
Was ist mit Dir? Sing doch!
Dum-de-dum-de-dum-de-dei
und dieses Lied ist jetzt vorbei.

3. Hier gibt's soviel drum sei dabei,
komm wir zählen 1-2-3.
4. A-B-C-D-E-F-G,
komm und sing mit mir, Juchhe!

PFLEGEHINWEISE

1. Reinigen Sie das Spielzeug bitte nur mit einem leicht feuchten Tuch.
2. Lassen Sie das Spielzeug bitte niemals länger in der prallen Sonne oder in der Nähe einer Hitzequelle stehen.
3. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Lernspielzeug längere Zeit nicht benutzt wird.
4. Bitte öffnen Sie das Lernspielzeug niemals selbst. Reparaturen dürfen nur vom Fachpersonal durchgeführt werden.
5. Halten Sie das Spielzeug fern von Feuchtigkeit und lassen Sie kein Wasser darauf kommen.

PROBLEMLÖSUNG

Funktioniert Ihr **Winnie Puuh 2-in-1 Laufwagen** nicht mehr oder werden Stimme und Geräusche schwächer, verfahren Sie bitte folgendermaßen:

1. Schalten Sie das Lernspielzeug für einige Sekunden aus und dann wieder ein.
2. Vergewissern Sie sich, dass die Batterien richtig eingelegt sind.
3. Entfernen Sie eventuell die Batterien und legen Sie sie erneut ein.
4. Legen Sie gegebenenfalls neue Batterien ein.

Wenn das Lernspielzeug danach immer noch nicht richtig funktioniert, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

ENERGIEVERSORGUNG

BATTERIEN: 2 x 1,5V Mignon-Batterien (AA/LR6)

Bitte halten Sie sich unbedingt an unsere Angaben zur Energieversorgung.

HINWEIS

Die Entwicklung von Kinderspielzeug ist eine verantwortungsvolle Aufgabe, die wir von **VTech®** sehr ernst nehmen. Wir bemühen uns sehr, die Richtigkeit unserer Informationen sicherzustellen - unsere Qualitätskontrolle ist äußerst streng. Dennoch können auch uns Fehler unterlaufen oder Erkenntnisse werden einfach von der Zeit überholt. Sollten Sie also Verbesserungsvorschläge haben oder sachliche Fehler entdecken, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Wir sind dankbar für Ihre Hinweise und werden Ihre Anregungen gerne überdenken.

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer gemäß ElektroG bzw. der EU-Richtlinie RoHS nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.

Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Serviceadresse für Anfragen und Hinweise in Deutschland:

VTech® Electronics Europe GmbH

Kundenservice

Martinstr. 5

D-70794 Filderstadt

E-Mail: info@vtech.de

Hotline: 0180/500 10 64 (Mo-Fr von 8-12 Uhr; 0,14 €/Minute)

Für eine schnelle Abwicklung Ihrer Anfragen bitten wir Sie, folgende Informationen bereit zu halten:

- **Name des Produktes oder ggf. die Artikel-Nummer**
- **Beschreibung des Problems**
- **Kaufdatum**

Garantie- und Reklamationsfälle/Defekte Geräte:

Sollte das Gerät auch nach Beachtung der Hinweise immer noch nicht ordnungsgemäß funktionieren, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, das Warenhaus oder den Versandhandel, bei dem Sie das Gerät gekauft haben. Für Anfragen und Hinweise schicken Sie bitte keine Geräte an unsere Serviceadresse.



Garantiekarte

Lieber Kunde,

bitte behalten Sie diese Karte, um sie bei Reklamationen dem defekten Gerät beizulegen. Diese Garantiekarte ist nur zusammen mit dem Original-Kaufbeleg gültig.

Bitte beachten Sie, dass die Reparatur Ihres **VTech**[®] Produktes nur dann kostenlos ausgeführt werden kann, wenn

- die Garantiezeit (2 Jahre) nicht überschritten ist
- und der Defekt durch die Garantieleistungen abgedeckt wird.

Wird der Defekt von der Garantieleistung abgedeckt, dann wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Händler (mit dem defekten Gerät, diesem Garantieschein und dem Original-Kaufbeleg).

Defekt: _____

Produktname: _____

Absender:

Name: _____

Straße: _____

PLZ: _____ Ort: _____

Telefon: _____

Kaufdatum

Stempel des Händlers

vtech[®]



Garantieleistungen

Sie sind Besitzer eines hochwertigen Lernspielzeuges von **VTech®**, das mit größter Sorgfalt hergestellt wurde und einer strengen Qualitätskontrolle unterlag.

Sollte dennoch ein Defekt an Ihrem Lernspielzeug auftreten, so bieten wir Ihnen folgende Garantieleistungen:

- Garantiezeitraum: 2 Jahre ab Kaufdatum
- Garantiefumfang: Schäden am Produkt, die nicht durch unsachgemäßen Gebrauch hervorgerufen wurden.
- Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung bzw. unsachgemäßen Gebrauch oder durch ausgelaufene Batterien entstanden sind.
- Von der Garantie ausgenommen sind auch Transportschäden oder Schäden, die auf eine mangelhafte Verpackung zurückzuführen sind.

Bei **Problemen oder Fragen** wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice:

VTech® Electronics Europe GmbH

Kundenservice

Martinstr. 5

D-70794 Filderstadt

E-Mail: info@vtech.de

Hotline: 0180/500 10 64 (Mo-Fr von 8-12 Uhr; 0,14 €/Min.)

vtech®

